

XVII° Coloquio AFUE  
Sevilla, 9-11 de mayo de 2018  
Conferencia 9 de mayo 10:00-11:00

# **INNOVATION ET CHANGEMENT EN DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES**

**Christian PUREN**

[www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com)  
[contact@christianpuren.com](mailto:contact@christianpuren.com)

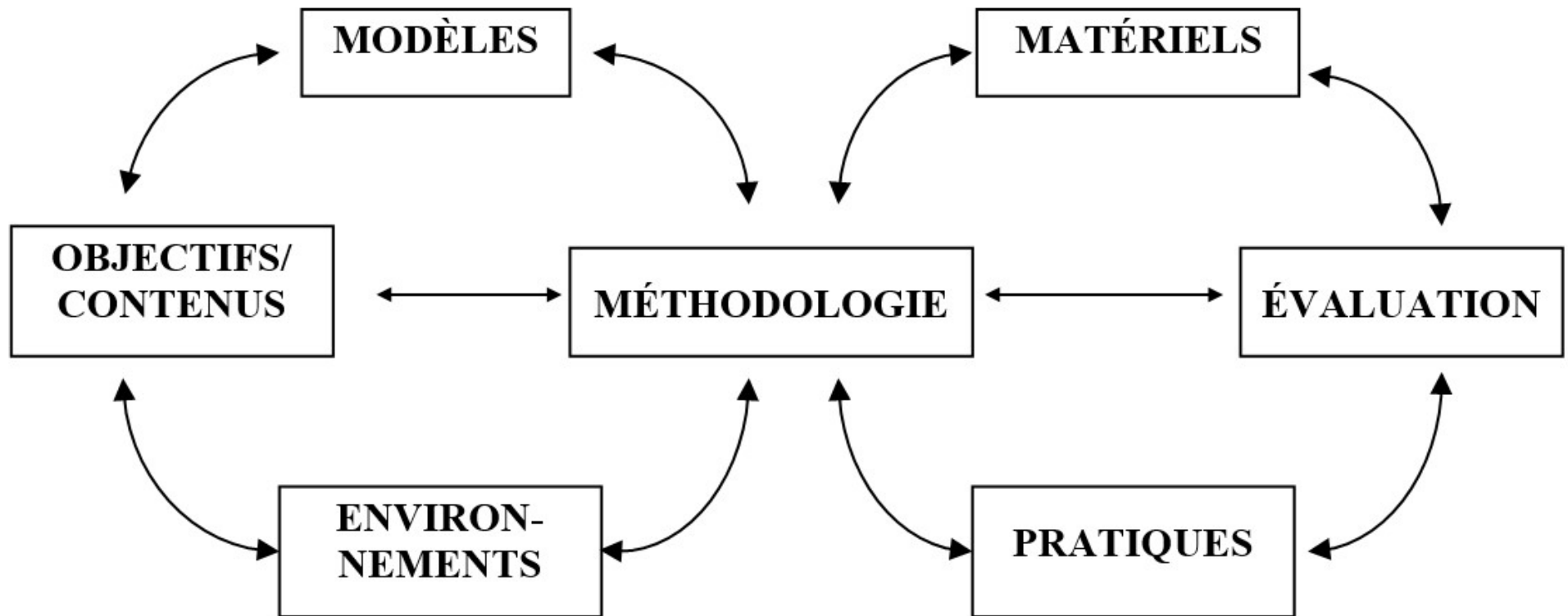
<b>PARADIGME DE L'INNOVATION</b>	<b>PARADIGME DE LA VARIATION</b>
changement de cohérence niveau du projet et des outils révolution rationalisation systématisation application expérimentation rigueur	changement dans la cohérence niveau des pratiques réformisme pragmatisme éclectisme adaptation observation souplesse

La didactique des langues à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme. 3e édition électronique [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com), octobre 2013.

3ème édition électronique, octobre 2013, 139 p.

[www.christianpuren.com/mes-travaux/1994e/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux/1994e/)

## Le champ de la didactique des langues-cultures étrangères



## **Innovation *versus* changement**

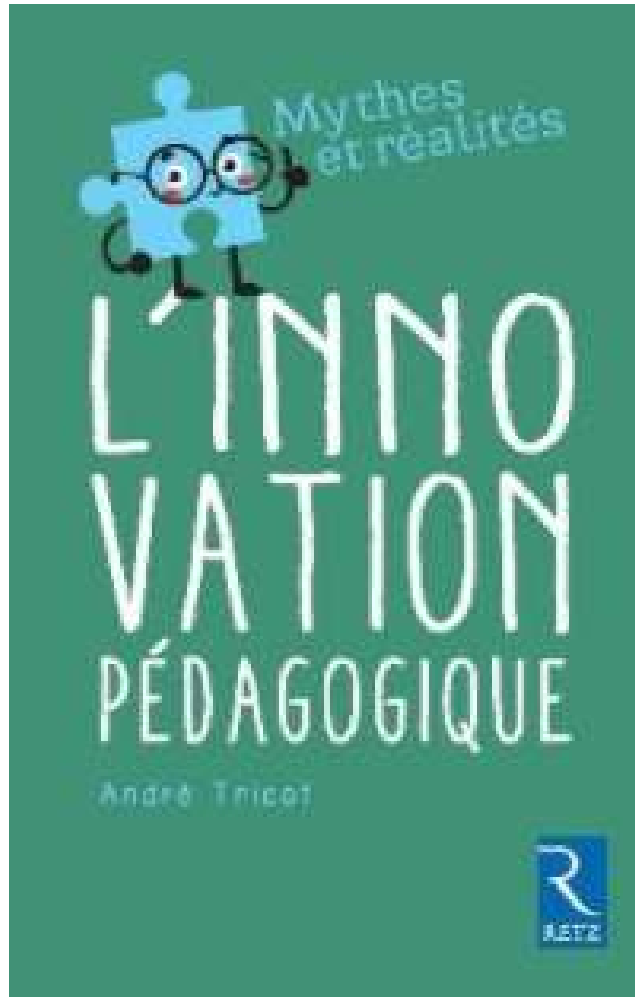
**L'innovation** concerne en général un petit groupe d'expérimentateurs voire un seul, qui, pendant un temps restreint, sur un terrain limité et dans des conditions optimales, vont consacrer une quantité importante de temps et d'énergie à une problématique particulière.

**Le changement**, au contraire, concerne tous les enseignants, qui, dans leurs classes ordinaires et en mobilisant toute leur expérience, doivent gérer au quotidien l'ensemble des problématiques d'enseignement-apprentissage.

## Les paradigmes opposés de l'innovation et du changement

<b>INNOVATION</b>	<b>CHANGEMENT</b>
temporaire	durable
exceptionnel	quotidien
particulier	général
local	global
vertical	horizontal
expérimentation	expérience
laboratoire	terrain
volontarisme	réalisme
rupture	réforme
révolution	gestion
...	...

HUBERMANN A.M. *Comment s'opèrent les changements en éducation : contribution à l'étude de l'innovation*, Paris, UNESCO, 1973, 109 p.,  
<http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001377/137710fo.pdf>  
(dernière consultation 05/05/2018)



André Tricot, *L'innovation pédagogique*, collection *mythes et réalités*, Retz, 2018.

**André TRICOT**, ESPE Toulouse, « Le numérique permet-il d'innover ? », Diaporama conférence pour les Assises universitaires du français 2015, 28 et 29 septembre 2015, Université pédagogique d'État de Moscou

<http://www.institutfrancais.ru/fr/russie/actualites/assises-universitaires-francais-2015-bilan> (consulté 14 avril 2016)

[...]

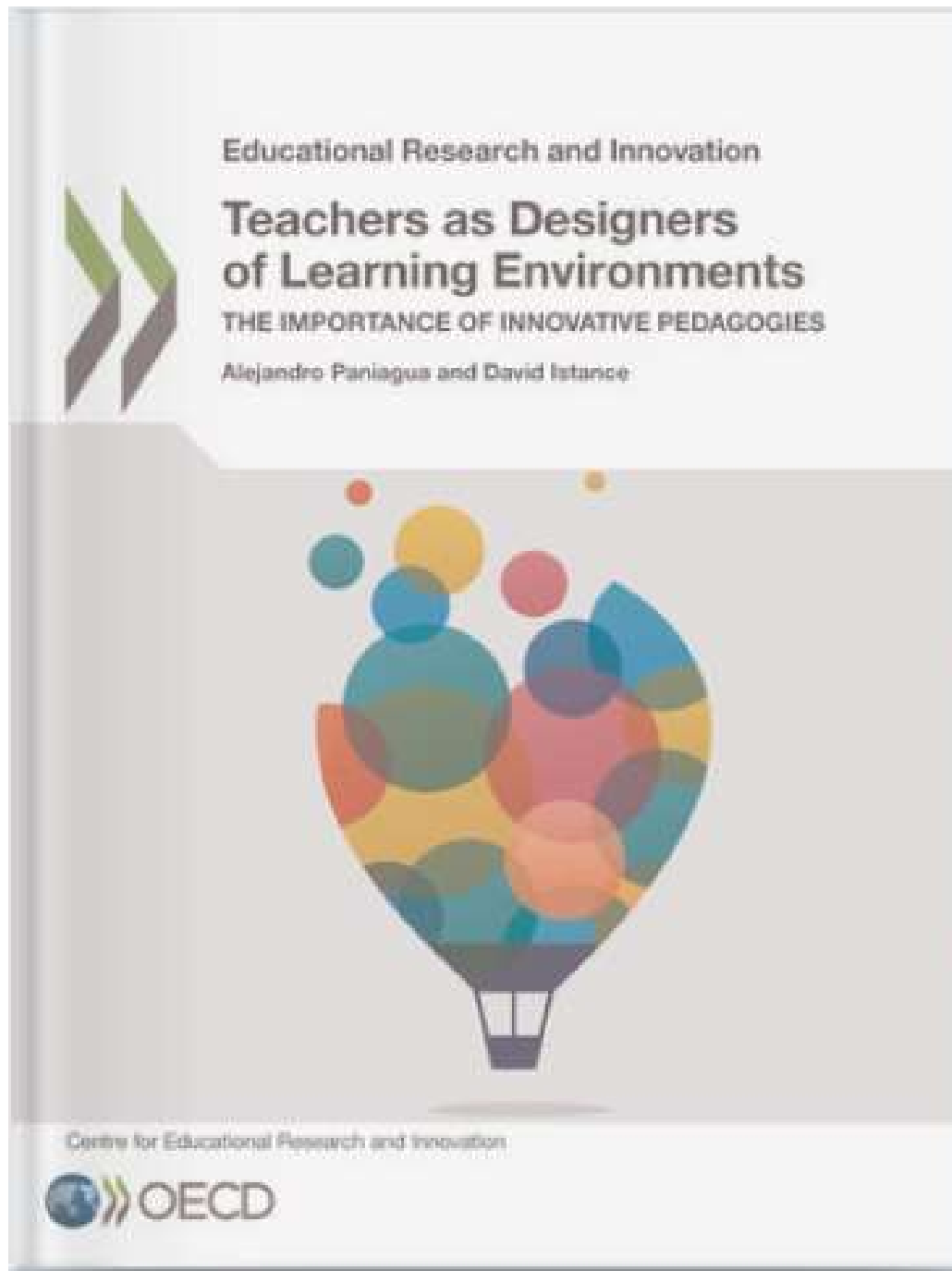
### **Donc l'innovation c'est rarement généralisable ?**

[Une innovation] C'est précis. Si on veut la transférer, il faut s'intéresser aux conditions de transfert. **Le métier d'enseignant c'est un métier d'ingénieur.** Un ingénieur ne met pas le même pont dans la Seine et le Rhône... La pédagogie de projet par exemple, ça fonctionne mais avec tels étudiants dans tel contexte. (je souligne) [...]

L'innovation pédagogique : Mythes et réalités, [Interview de A. TRICOT par F. Jarraud,

<http://www.cafepedagogique.net/lexpresso/Pages/2017/09/05092017Article636401937485284884.aspx> (5 sept. 2017, dernière consultation 8 mai 2018)





April 09, 2018, André Tricot,  
*L'innovation pédagogique,*  
*collection mythes et réalités,*  
Retz, 2018

<http://www.oecd.org/education/teachers-as-designers-of-learning-environments-9789264085374-en.htm>

# Innover pour une école à la fois plus juste et plus efficace

March 28, 2017 10:30pm BST



Philippe WATRELOT, Président du Conseil National de l'**Innovation** pour la réussite éducative (CNIRÉ)  
<https://theconversation.com/innover-pour-une-ecole-a-la-fois-plus-juste-et-plus-efficace-75095> (mise en ligne 28 mars 2017, dernière consultation 19 avril 2018)

## ***Les quatre pièges de l'innovation***

- 1. L'innovant solitaire et rebelle.*
- 2. L'innovation apanage du privé ?*
- 3. L'innovation : discours managérial ?*

Du ménagement plutôt que du management... Le CNIRÉ souhaite qu'on évite ce piège d'un discours surplombant et de la rhétorique managériale sur les « bonnes pratiques » et préconise de privilégier **les changements à « bas bruit »** au sein de l'Éducation nationale. (je souligne)

#### **4. L'injonction à l'innovation**

« On le fait déjà », est en effet une des phrases qui revient souvent en réaction à ce qui est qualifié chez plusieurs enseignants d'« injonction à l'innovation ». Ceux-ci perçoivent le discours de l'administration comme un discours injonctif où on prescrirait un idéal qui méconnaîtrait **la réalité du terrain et des pratiques enseignantes**. Cela peut être vécu comme un discours culpabilisant au détriment de l'action quotidienne des enseignants engagés dans une « pédagogie ordinaire ».

Cette position doit être entendue et ne pas être cataloguée immédiatement comme relevant de la déploration enseignante et de la « résistance au changement » (autre terme piégé). **Il s'agit de «moins prescrire l'idéal et mieux soutenir l'existant»** pour reprendre une formule empruntée à Françoise Lantheaume. (je souligne)

Philippe WATRELOT, *op. cit.*

## **« L'idéologie de l'innovation technologique » :**

**système d'idées fondé sur la croyance dans le fait que l'innovation technologique serait forcément source de progrès**

- Les exercices structuraux dans les années 50-60
- Les laboratoires de langues dans les années 70
- L'EAO (Enseignement Assisté par Ordinateur) dans les années 80
- Les TIC (Technologies de l'Information et de la Communication)

## **Les TIC n'améliorent pas fortement ni forcément les résultats scolaires...**

Les méta-analyses tentent de répondre de manière objective à la question de l'efficacité des TIC, en se basant sur des éléments quantifiables (les résultats aux examens, par exemple. [...])

[...] La plupart conclut que la technologie a un impact modéré (voire inexistant et même parfois négatif) sur les résultats des élèves. (p. 5)

THIBERT Rémi, *Pédagogie + Numérique = Apprentissages 2.0.*

Dossier d'actualité « Veille et Analyses » de l'IFÉ  
(Institut Français d'Éducation) n° 79, novembre 2012.

<http://ife.ens-lyon.fr/vst/DA/detailsDossier.php?parent=accueil&dossier=79&lang=fr>



# *CONNECTÉS POUR APPRENDRE ?*



## Les élèves et les nouvelles technologies

---

En moyenne, au cours des dix dernières années, les pays qui ont consenti d'importants investissements dans les technologies de l'information et de la communication dans le domaine de l'éducation n'ont enregistré aucune amélioration notable des résultats de leurs élèves en compréhension de l'écrit, en mathématiques et en sciences.

[www.oecd.org/education/school/Connectes-pour-apprendre-les-eleves-et-les-nouvelles-technologies-infographic.pdf](http://www.oecd.org/education/school/Connectes-pour-apprendre-les-eleves-et-les-nouvelles-technologies-infographic.pdf)



Les élèves utilisant les ordinateurs de façon modérée à l'école tendent à être un peu plus compétents en compréhension de l'écrit électronique que les élèves ne les utilisant que rarement. **Toutefois, les élèves utilisant très fréquemment les ordinateurs à l'école obtiennent de bien moins bons résultats en compréhension de l'écrit**, même après contrôle de leur milieu d'origine.



[www.oecd.org/education/school/Connectes-pour-apprendre-les-eleves-et-les-nouvelles-technologies-infographic.pdf](http://www.oecd.org/education/school/Connectes-pour-apprendre-les-eleves-et-les-nouvelles-technologies-infographic.pdf)



« Que reste-t-il de l'idée de progrès en didactique des langues ? »,  
[www.christianpuren.com/mes-travaux/1997b/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux/1997b/)

1. La perception du progrès dépend étroitement des valeurs dominantes du moment
2. Le progrès dans la connaissance peut être progrès dans l'incertitude
3. Le progrès dans un domaine peut provoquer des régressions dans un autre
4. Le progrès des uns peut constituer une régression pour les autres

[...]

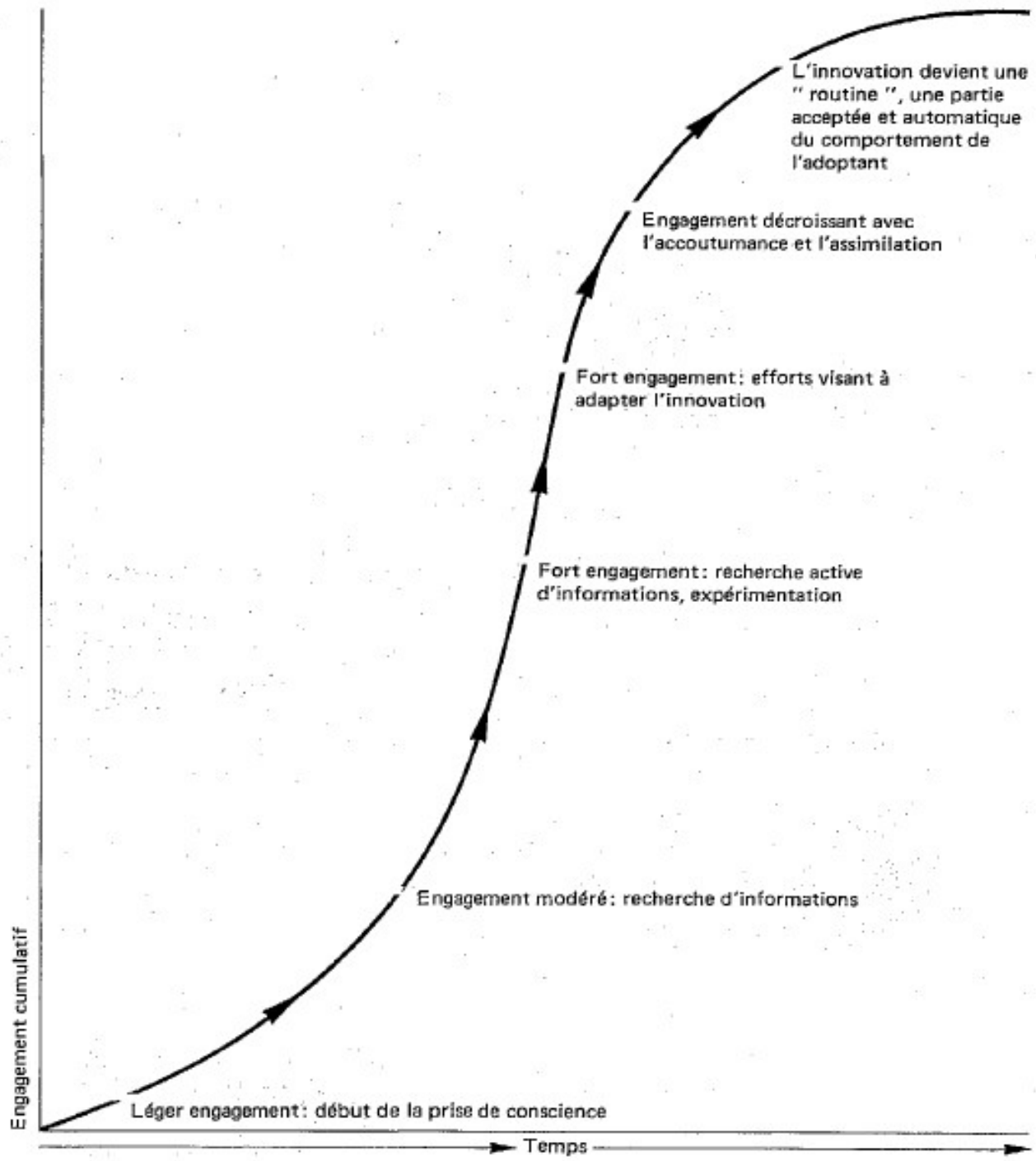
## **Pédagogie de projet et découverte**

Faut-il faire découvrir les connaissances aux élèves ? Pour A Tricot, cette démarche, elle aussi ancienne, est très exigeante. Il y a un fort risque qu'elle capote avant que l'élève ait acquis le savoir envisagé. Le travail de groupe favorise-t-il l'apprentissage ? A. Tricot montre que ça peut augmenter la difficulté de la tâche. Le travail de groupe n'est vraiment intéressant que quand il est indispensable à la tâche à accomplir.

André Tricot analyse encore la pédagogie de projet, un crève-coeur nous dit-il, pour trouver qu'elle engage les élèves mais est très exigeante. Même jugement nuancé sur la classe inversée : c'est une occasion de réfléchir à la complémentarité entre le travail en classe et celui hors de la classe. Préparer avant de venir en cours n'est pas vraiment une innovation. [...]

« L'innovation pédagogique : Mythes et réalités », [Interview d'André TRICOT par F. Jarraud, (5 sept. 2017, dernière consultation 8 mai 2018)  
<http://www.cafepedagogique.net/lexpresso/Pages/2017/09/05092017Article636401937485284884.aspx>

# **Quelques modèles de diffusion des innovations technologiques**



HUBERMANN A.M. 1973,  
p. 42

Dans le changement en matière d'éducation, nous avons ordinairement affaire à des groupes, ou tout au moins à une accumulation d'adoptions par des individus. Les individus sont influencés par les groupes, en sorte que les courbes de diffusion ressemblent à des réactions en chaîne, où le nombre des adoptants croît en proportion du nombre de ceux qui ont adopté avant eux.

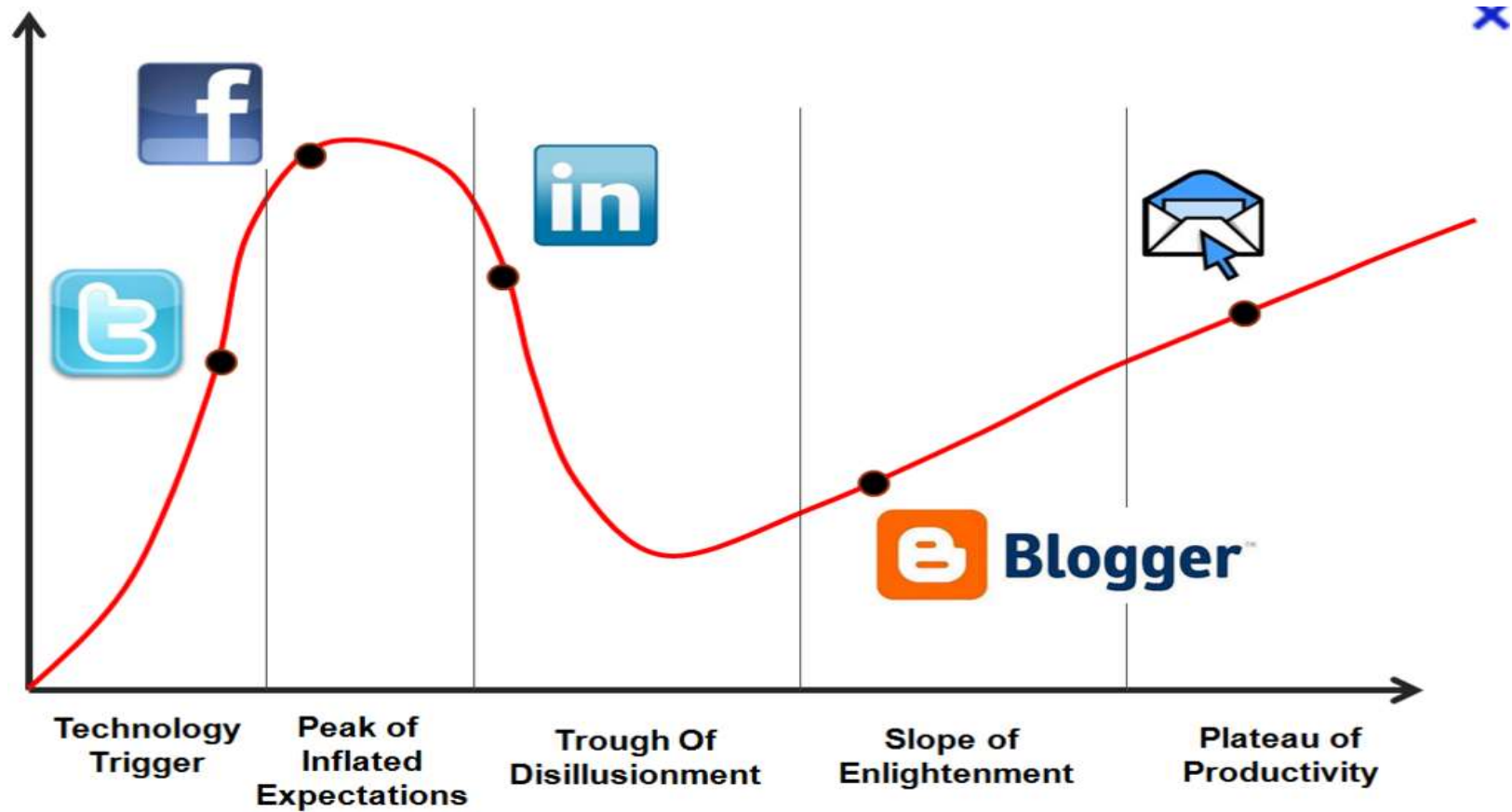
(HUBERMANN A.M. 1973, p. 43)

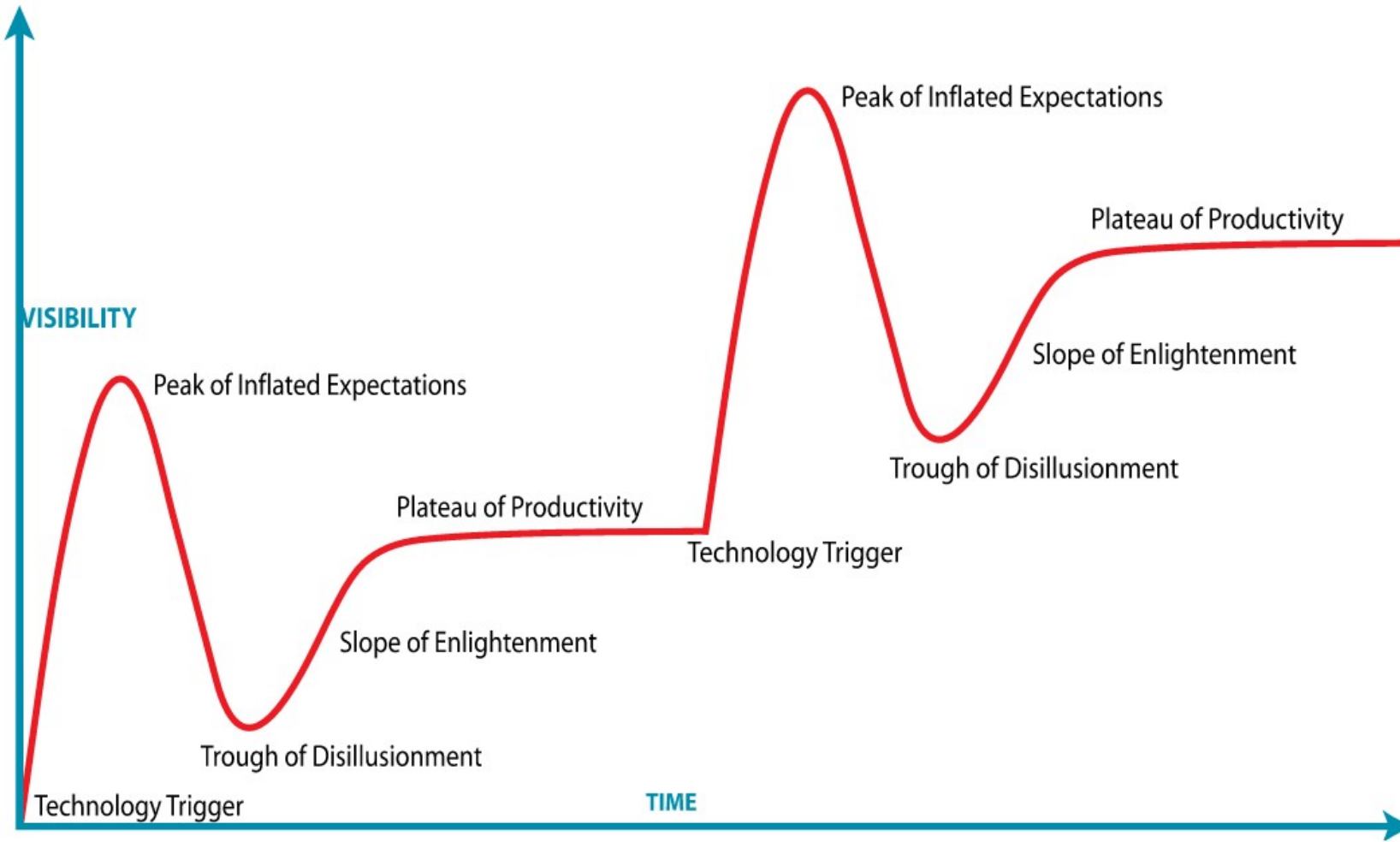
**Le modèle le plus connu en management d'entreprise  
« the hype cycle » du Gartner Group**



[www.gartner.com/technology/research/methodologies/hype-cycle.jsp](http://www.gartner.com/technology/research/methodologies/hype-cycle.jsp)

## Quelques variantes de ce modèle

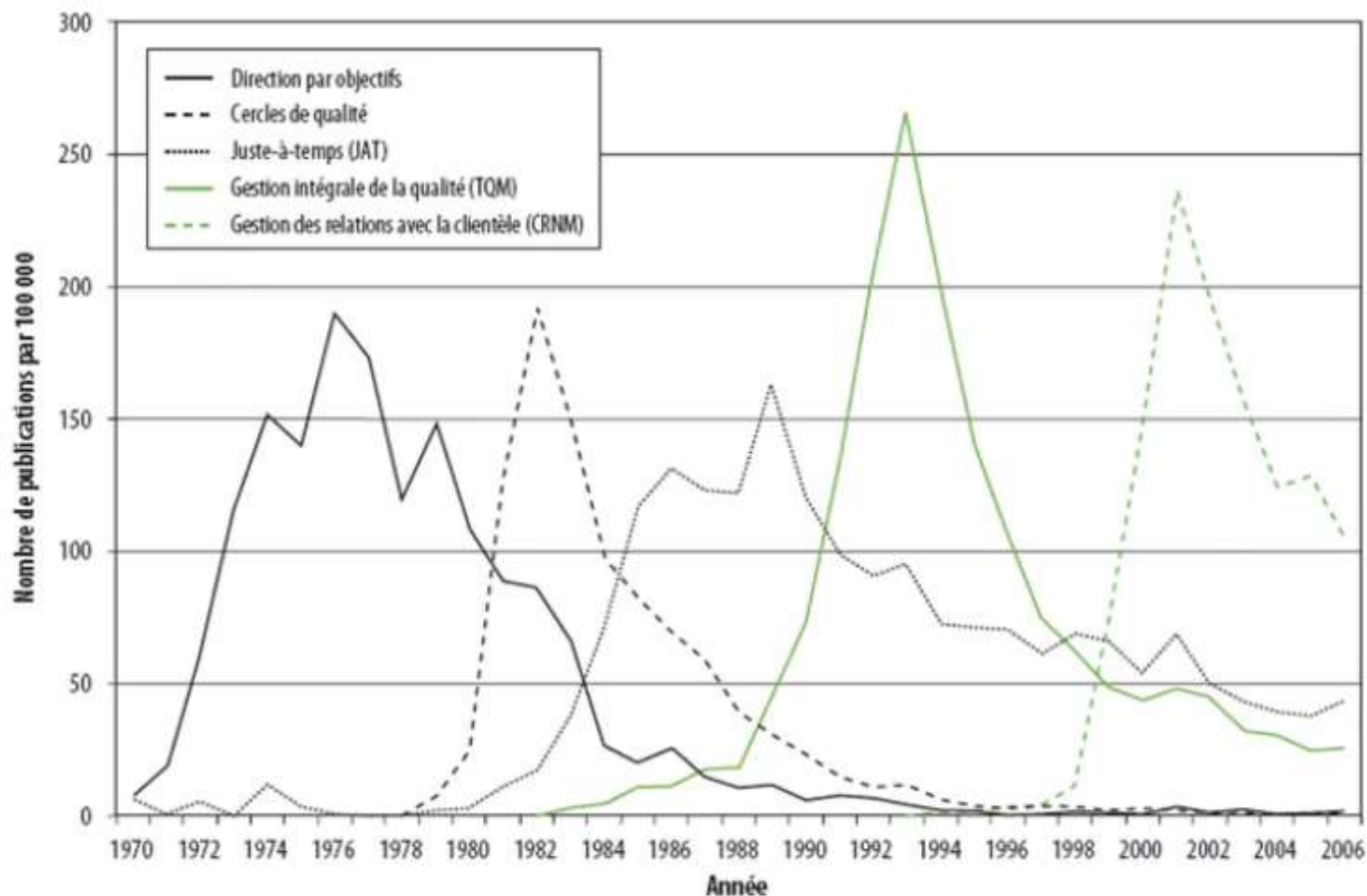






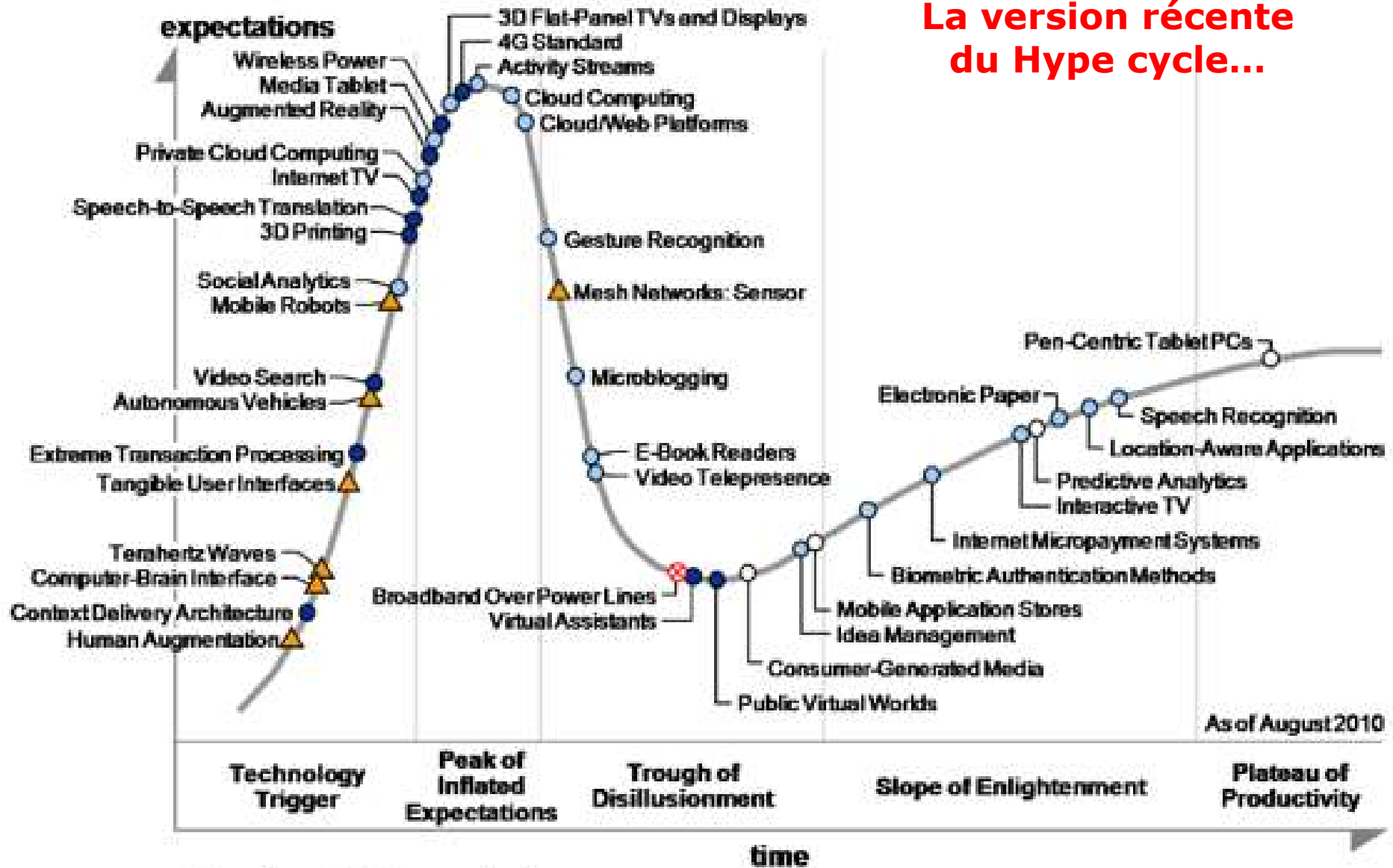
## Un modèle beaucoup moins optimiste... et plus réaliste

Quelques modes de 1970 à 2006



ZERBIB Romain, TAPHANEL Ludovic, « Qu'est-ce qu'une mode managériale ? », <https://theconversation.com/quest-ce-quune-mode-manageriale-87807>, 26 novembre 2017 (dernière consultation 19 avril 2018) »

## La version récente du Hype cycle...



Years to mainstream adoption:

○ less than 2 years   ● 2 to 5 years   ● 5 to 10 years   ▲ more than 10 years   ⊗ obsolete before plateau

## **Comment se maintenir sur le « haut plateau » des attentes exagérées....**

**John Hennessy (Président de la Stanford University) :**  
**« Les Mooc ne fonctionnent pas comme prévu initialement »**

*En 2012, vous aviez prédit un tsunami pour l'enseignement supérieur avec l'arrivée des Mooc. Quatre ans plus tard, qu'en pensez-vous ?*

Nous avons compris quelque chose de vraiment important au sujet des Mooc : il est très difficile de construire un cours pour des milliers d'étudiants n'ayant pas les mêmes acquis et le même parcours. Si vous regardez les retours des étudiants sur les Mooc, ils sont partagés. Pour certains, le cours va trop vite, pour d'autres, il est trop dur, ou trop simple ou encore trop lent. Le résultat est qu'il y a un taux d'abandon très élevé.

Les Mooc ne fonctionnent pas comme prévu initialement. Mais il y a des alternatives qui sont tout à fait prometteuses dans toutes les disciplines. La classe inversée en est une, les Spoc [*Small Private Online Courses*] fonctionnent bien avec des étudiants qui ont le même type de parcours. Je pense que la demande pour ce genre de modèle va clairement augmenter.

Interview par Marine MILLER,  
[www.letudiant.fr/educpros/entretiens/stanford.html](http://www.letudiant.fr/educpros/entretiens/stanford.html)

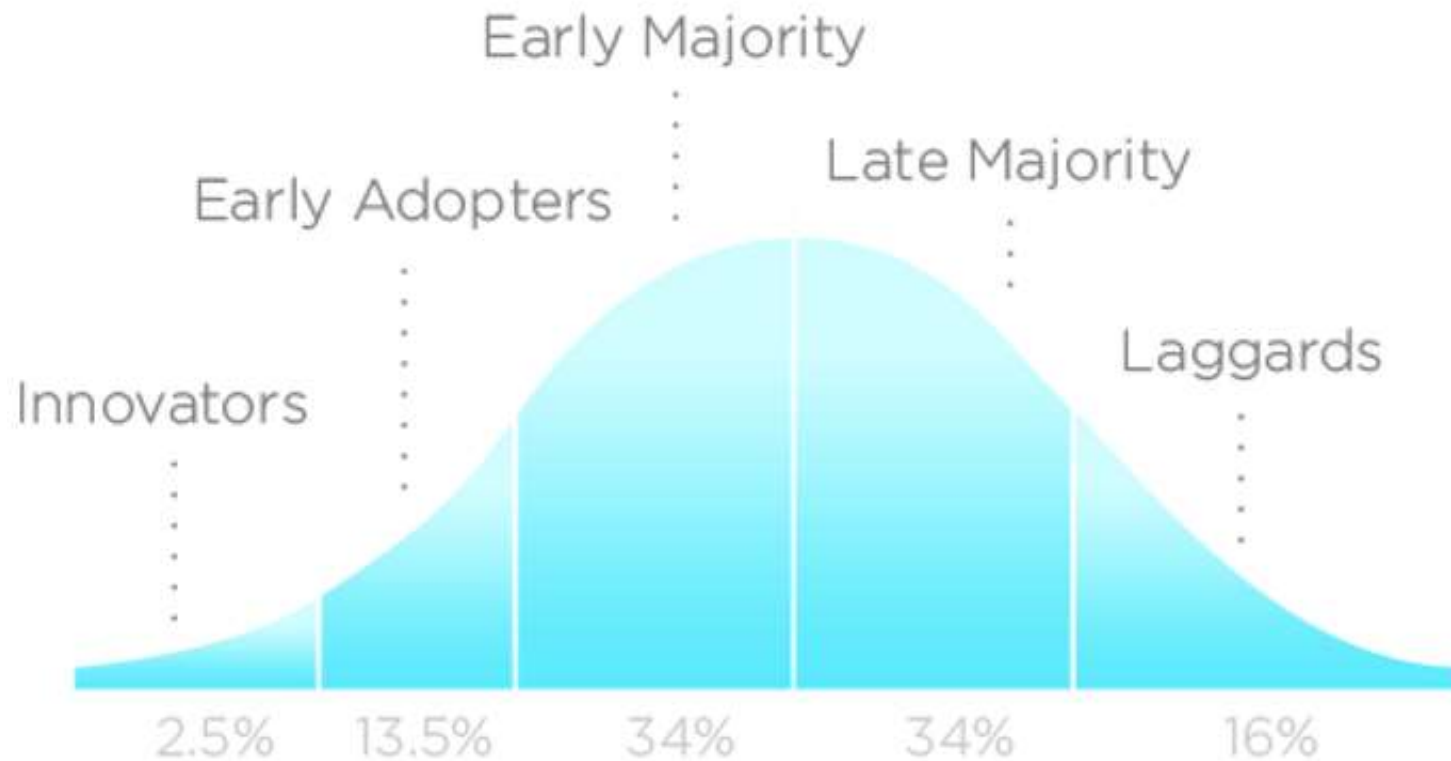
(publié le 03/03/2016), dernière consultation le 17/06/2016)

## **L'innovation « en plaine » des enseignants innovants**

Nous en ressortons avec la conviction que ce qui importe c'est autant la démarche de recherche que l'innovation en elle-même. Plutôt que de parler d'« enseignants innovants », il nous semble plus pertinent de parler d'enseignants ou de praticiens dans une démarche de recherche.

Philippe WATRELOT, président du Conseil national de l'innovation pour la réussite éducative (CNIRÉ), « Innover pour une école à la fois plus juste et plus efficace », <https://theconversation.com/innover-pour-une-ecole-a-la-fois-plus-juste-et-plus-efficace-75095> (mise en ligne 28 mars 2017, dernière consultation 19 avril 2018)

## Un modèle qui contredit l'optimisme d'Huberman 1973



Modèle de diffusion des innovations en entreprise,  
« *Innovation Adoption Lifecycle* », 1957

[http://ur domaine en.wikipedia.org/wiki/Technology\\_adoption\\_lifecycle](http://ur domaine en.wikipedia.org/wiki/Technology_adoption_lifecycle)

[Je pose] l'hypothèse que **la productivité d'une innovation technologique décroît dans le temps au fur et à mesure qu'elle se généralise et se pérennise dans les pratiques des enseignants.**

Ce peut être :

- parce que plus elle se diffuse, et plus elle va concerner des enseignants, mais aussi des environnements moins favorables à l'innovation et donc à son exploitation ;
- parce que ses effets se diluent progressivement dans ceux des autres technologies anciennes qui continuent à être utilisées en parallèle ;
- parce que sa mise en œuvre continue telle qu'elle a été réalisée ponctuellement dans les expérimentations exigerait des enseignants un surinvestissement difficile à maintenir dans la durée ;
- et/ou parce que son pouvoir de motivation s'émousse avec sa banalisation.

« La didactique des langues-cultures face aux innovations technologiques : des comptes rendus d'expérimentation aux recherches sur les usages ordinaires des innovations », <https://www.christianpuren.com/mes-travaux/2016d>, pp. 5-6 (je souligne)

**Relations entre innovation technologique  
et innovation pédagogique/didactique :**  
**quatre postulats différents**

- 1) le déterminisme technologique
- 2) Le déterminisme social
- 3) Le déterminisme disciplinaire

« Nouvelle perspective actionnelle et (nouvelles) technologies éducatives :  
quelles convergences... et quelles divergences ?

[www.christianpuren.com/mes-travaux/2009e/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux/2009e/).

*[...] Le développement de la pédagogie numérique ouvre une voie pour permettre d'améliorer la qualité des enseignements. [...] Les méthodes favorisant l'utilisation des nouveaux instruments issus du numérique pour enseigner ne manquent pas et leurs possibilités sont immenses.*

*[...] il ne faut pas se tromper de cible : la « révolution numérique » ne fera pas tout, et ne se fera pas sans qu'**au préalable** la pédagogie de l'enseignement ne change radicalement. (je souligne)*

Claude BENHAMOU (Professeur de médecine, Conseiller pour le numérique au sein de la Commission nationale française pour l'UNESCO), « Pour une formation des enseignants à la pédagogie numérique », publié le 13 octobre 2016 sur le site [www.letudiant.fr/educpros/](http://www.letudiant.fr/educpros/).



## **Relations entre innovation technologique et innovation pédagogique/didactique :**

### **quatre postulats différents**

- 1) le déterminisme technologique
- 2) Le déterminisme social
- 3) Le déterminisme disciplinaire
- 4) **La convergence / la divergence**

« Nouvelle perspective actionnelle et (nouvelles) technologies éducatives :  
quelles convergences... et quelles divergences ?

[www.christianpuren.com/mes-travaux/2009e/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux/2009e/).

# **Un exemple historique de convergence maximale :**

## ***Les exercices structuraux dans les années 50-60***

### **1) Innovations scientifiques**

- Le béhaviorisme
- Le distributionnalisme

### **2) Innovation technologique**

- Le magnétophone bi-piste

### **3) Exigence didactique permanente**

- la nécessité d'acquisition d'automatismes

## ***Les « machines à enseigner »***

### **4) Innovation idéologique**

- Le modèle de productivité industrielle : la chaîne de montage de l'usine fordiste

# **Un exemple historique de divergence maximale :**

## **Les laboratoires audio-actifs des années 70 dans les établissements scolaires français**

*Un ensemble de facteurs de sous-utilisation  
et d'abandon par les enseignants*

- 1) Facteurs psychologiques** (chez les enseignants)
  - La non-maîtrise de la complexité technologique
  - l'angoisse de la panne
  - la peur d'être dépossédé d'une partie de son pouvoir de contrôle
- 2) Facteurs gestionnaires**
  - Problèmes de réservation de la salle de laboratoire
  - Problèmes de dédoublement des classes
- 3) Facteur technique**
  - Problèmes de maintenance
- 4) Facteur didactique**
  - l'abandon des exercices structuraux

## **Potentialités communicatives non exploitées du laboratoire audio-actif**

- simulation de colloques avec traduction simultanée
- simulation d'émissions radiophoniques
- simulation de débats radiophoniques (avec des appels d'auditeurs)
- etc.

## Conditions d'une démarche de changement durable

- 1.** Partir de l'ensemble actuellement disponible d'innovations didactiques cohérentes impliquées par les nouvelles cohérences didactiques globales (*postulat disciplinaire*).
- 2.** Repérer les potentialités didactiques des innovations technologiques existantes (*postulat du déterminisme technologique*).
- 3.** Repérer les convergences entre l'ensemble d'innovations didactiques et les potentialités didactiques des innovations technologiques, mais tenir compte également des divergences existantes (*postulat de la convergence/divergence*).
- 4.** Adapter au maximum les propositions à l'expérience acquise des enseignants et des apprenants en termes d'usages ordinaires des innovations technologiques (*postulat du déterminisme social*).

## **Exemple 1 : à partir de la perspective de l'agir social (« perspective actionnelle / pédagogie de projet)**

### ***Convergence 1***

DLC : le passage de l'interaction communicative à la co-action

(N)TE : wikis, plateformes collaboratives

### ***Convergence 2***

DLC : les documents mis au service des tâches (comme dans des recherches sur Internet pour élaborer un dossier ou un exposé), et non plus les tâches mises au service des documents (comme dans le commentaire de textes et autres documents « authentiques »).

(N)TE : le Web, qui permet l'accès des apprenants eux-mêmes à une masse de documents authentiques, les moteurs de recherche, les outils de traitement de textes, de sons, de photos et de vidéos.

### ***Convergence 3***

DLC : donner aux activités des apprenants une dimension sociale externe

(N)TE : publication sur le Web des productions des apprenants

### ***Convergence 4***

DLC : le passage de la compétence communicative à la compétence informationnelle

(N)TE : outils de recherche, de traitement et de stockage numérique de l'information

### ***Convergence 5***

DLC : la pédagogie du projet

(N)TE : agendas et documents partagés, logiciels de gestion de projet

## ***Convergence 6***

DLC : compléments nécessaires de la pédagogie du projet : la pédagogie du contrat (pour gérer l'autonomie des élèves) et la pédagogie différenciée (pour gérer le travail collectif à partir du moment où les élèves peuvent travailler sur des documents différents et réaliser des productions différentes)

(N)TE : dispositifs numériques de suivi de travail individuel, « exerciciels »

## ***Convergence 7***

DLC : les « documents de travail » des apprenants utilisés comme supports de base pour le travail de classe

(N)TE : technologies de reproduction et exploitation collectives en classe : vidéo-projection, tableau numérique interactif



Christian PUREN, Culture numérique et culture universitaire en filière langues, littératures et cultures étrangères (LLCE) :  
quelle stratégie de changement durable ?

[www.christianpuren.com/mes-travaux/2017b/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux/2017b/)

pp. 21-49 *in* : ROUISSI Soufiane, PORTES Lidwine & STULIC Ana (dir.), *Dispositifs numériques pour l'enseignement à l'université. Le recours au numérique pour enseigner les langues, les littératures et civilisations étrangères*, Paris : L'Harmattan, 2017, 204 p.

## **Les sept « piliers » du changement durable à l'université**

1. Impliquer les étudiants dès la conception du projet
2. Partir de la culture numérique des étudiants
3. Définir le périmètre du changement
4. Prendre en compte chez les enseignants les niveaux d'investissement différents
5. Rechercher les gisements d'économies d'investissement
6. Mettre en œuvre la démarche de projet
7. Placer l'évaluation au cœur du dispositif

[www.christianpuren.com/mes-travaux/2017b/](http://www.christianpuren.com/mes-travaux/2017b/)

XVII° Coloquio AFUE  
Sevilla, 9-11 de mayo de 2018  
Conferencia 9 de mayo 10:00-11:00

# **INNOVATION ET CHANGEMENT EN DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES**

**Christian PUREN**

[www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com)  
[contact@christianpuren.com](mailto:contact@christianpuren.com)

## **Exemple 2 : le « Future Classroom Lab », projet iTEC de European Schoolnet**

La classe [...] comporte six zones d'apprentissage, correspondant à six situations d'apprentissage :

- une zone de recherche et d'accès aux ressources (textes, images, vidéos, son, etc.) ;
- une zone de création pour la réalisation de projets ;
- une zone de présentation avec interactivité, audience, etc.
- une zone d'échange et de collaboration ;
- Une zone d'interactions entre l'enseignant et les élèves ;
- une zone de développement plus personnel (apprentissage informel, recherches individuelles, etc.).

THIBERT Rémi 2012, pp. 11-22

<http://fcl.eun.org/welcome> - <http://itec.eun.org/web/guest>